

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2008. október 15.)****az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásról****(COMP/39.188 – Banán ügy)***(az értesítés a C(2008) 5955 végleges számú dokumentummal történt)***(Csak az angol és a német nyelvű szöveg hiteles)**

(2009/C 189/06)

A Bizottság 2008. október 15-én az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljáráshoz kapcsolódó határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét. A határozat teljes szövegének betekintheső változata az ügy hiteles nyelvén megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

I. BEVEZETÉS

1. A határozat címzettje a Chiquita, a Dole és a Weichert vállalkozáshoz tartozó 8 jogi személy, ideértve a Del Montét, amely egyetemlegesen felelős a Weichert magatartásáért. A határozat tárgya az EK-Szerződés 81. cikkében foglalt rendelkezések megsértése.
2. Az e határozat tárgyát képező jogsértés az Európai Unió észak-európai térségének banánellátásához kapcsolódik. E határozat alkalmazásában „az észak-európai térség” a következő országokat foglalja magában: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Németország, Luxemburg, Hollandia és Svédország.

II. AZ ÜGY LEÍRÁSA**1. Eljárás**

3. A Bizottság vizsgálata a 2002. évi engedékenységi közlemény szerint a Chiquita által benyújtott mentességi kérelem alapján indult meg. Miután a Chiquita kiegészítő társasági nyilatkozatokat és dokumentumokat nyújtott be, a Bizottság az engedékenységi közlemény 8. pontjának a) alpontja értelmében bírságok alóli feltételes mentességet adott a Chiquitának. Ezt követően a Chiquita néhány további társasági nyilatkozatot készített, és dokumentum-másolatokat nyújtott be.
4. 2005. június 2.–3.-án a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 20. cikkének (4) bekezdése alapján helyszíni vizsgálatokat végzett többek között a Dole, a Del Monte és a Weichert telephelyein. 2006. február és 2007. május között a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdése alapján több információkérést küldött többek között a Dole-nak, a Del Monténak és a Weichertnek. A Bizottság a mentesség kérelmezőjének engedékenységi közlemény szerinti folyamatos együttműködési kötelezettsége alapján a Chiquitától is további információkat és dokumentumokat kért.

5. A Bizottság 2007. július 20-i kifogásközlését 17 jogi személynek címezte.
6. A Bizottság által tett kifogásokra a kifogásközlés valamennyi címzettje válaszolt, valamint részt vett a 2008. február 4.–6. között tartott szóbeli meghallgatáson.

2. A jogsértés összefoglalása

7. A határozat megállapítja, hogy a Chiquita, a Dole és a Weichert olyan, árképzést megelőző kétoldalú megbeszéléseket folytattak, amelyek során megvitatták a banán árát meghatározó, a következő hétre vonatkozó referenciaárak megállapítása szempontjából releváns tényezőket, valamint megvitatták, illetve nyilvánosságra hozták a következő hétre vonatkozó referenciaárak ártendenciáit és/vagy az irányadó referenciaárakat. Ezekre a megbeszélésekre azelőtt került sor, hogy a felek megállapították referenciaárait. A továbbiakban ezek a megbeszélések az „árképzést megelőző megbeszélések”. A határozat megállapítja, hogy következetesség figyelhető meg az árképzést megelőző megbeszélések tekintetében, még ha szükségszerűen nem is heti rendszerességgel tartották ezeket. Ezen túlmenően a felek, amint csütörtök reggelenként megállapították referenciaárait, kétoldalúan tájékoztatták egymást ezekről, vagy legalábbis kialakítottak erre egy mechanizmust, ami lehetővé tette számukra, hogy kétoldalú információcserére kerülhessen sor a megállapított referenciaárakról. A határozat megállapítja, hogy a referenciaárak ilyen cseréje lehetővé tette a felek számára, hogy nyomon kövessék az egyes felek referenciaárázási döntéseit azon árképzést megelőző megbeszélések alapján, amelyekre a felek között ezt megelőzően került sor.
8. A határozat megállapítja, hogy az árképzést megelőző megbeszélések célja a bizonytalanság csökkentése volt a felek magatartását illetően az általuk megállapítandó referenciaárak vonatkozásában. E megbeszélések az árrögzítést érintő összehangolt magatartást valósítottak meg.

9. A határozat megállapítja: a benne bemutatott tények azt bizonyítják, hogy a felek árképzést megelőző megbeszélésekkel kapcsolatos magatartása olyan jellegű volt, amely megvalósította a folyamatban lévő jogsértést. Ismétlődően és hosszú időn keresztül került rájuk sor az előtt, hogy a felek megállapították referenciaárait. Ezenfelül létrehozták a referenciaárak cseréjét szolgáló mechanizmust is, amelyet a felek alkalmaztak. A referenciaárak megállapítás utáni cseréje a felek referenciaárazási döntéseinek nyomán követését szolgálta azon, árképzés előtti megbeszélések alapján, amelyekre a felek között ezt megelőzően került sor.
10. A határozat által érintett jogsértés időszaka a Dole és a Weichert esetében 2000. január 1. – 2002. december 31., a Chiquita esetében pedig 2000. január 1. – 2002. december 1. A Bizottság szerint a Weichert jogsértésben való részvételének időszaka alatt a Del Monte döntő befolyást gyakorolt a Weichert felett.

3. Címzettek

11. E határozat címzettje a következő 8 jogi személy, amelyek a Chiquita, a Dole és a Weichert vállalkozáshoz tartoznak, a Del Montéval együtt, amely egyetemlegesen felelős a Weichert magatartásáért:

- Chiquita Brands International Inc.,
- Chiquita International Ltd.,
- Chiquita International Services Group N.V.,
- Chiquita Banana Company B.V.,
- Dole Food Company, Inc.,
- Dole Fresh Fruit Europe OHG,
- Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG,
- Fresh Del Monte Produce Inc.

4. Korrekciós intézkedések

A bírság alapösszege

12. A bírság alapösszegét a jogsértés utolsó teljes üzleti évében az érintett földrajzi területen az egyes vállalkozások érintett termékei eladási értékének arányában határozzák meg („változó összeg”), ezt megszorozzák a jogsértés éveinek számával, és hozzáadnak egy szintén az eladási érték arányában kiszámított összeget („belépési díj”), amelynek célja, hogy elrettentse a horizontális árrögzítési megállapodásoktól.
13. A jogsértés az árrögzítést érintő összehangolt magatartásban nyilvánult meg. Az eladási érték arányának

meghatározása érdekében figyelembeveendő kritériumok a következők: a jogsértés jellege (ebben az esetben horizontális árrögzítéshangolás), a jogsértésben részt vevő vállalkozások együttes piaci részesedése, valamint a földrajzi hatókör (az EU észak-európai térsége).

14. Figyelembe véve, hogy a jogsértés a Dole és a Weichert esetében 3 évig, a Chiquita esetében pedig 2 évig és 11 hónapig tartott, a változó összeget hárommal szorozzák.

15. A bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 25. pontja szerint a címzettek ezenfelül az eladási érték 15 %-át kitevő kiegészítő összeget szabnak ki.

Az alapösszeg korrigálása

16. Súlyosbító körülményt nem találtak.
17. A Bizottság valamennyi fél javára enyhítő körülményként veszi figyelembe azt a tényt, hogy az érintett időszakban a banánágazatra nagyon egyedi szabályozási rendszer vonatkozott, valamint azt is, hogy az összehangolás a referenciaárakhoz kapcsolódott.
18. A Bizottság enyhítő körülményként veszi figyelembe, hogy nem lehet bizonyítani, hogy a Weichert tudatában volt, vagy ésszerűen előre kellett volna látnia a Chiquita és a Dole között a referenciaárak megállapítása előtt folytatott megbeszéléseket.
19. A bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 30. pontjának alkalmazásában a Bizottság ebben az esetben egyik címzett tekintetében sem alkalmazza az elrettentő hatás érdekében történő növelést.

A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

20. Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése szerinti, a világpiacon bonyolított teljes forgalom 10 %-ában megállapított határérték eredményeképpen nem került sor a bírságok csökkentésére.

A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

21. A Chiquita volt az első olyan vállalkozás, amely a banánértékesítésre vonatkozó titkos kartellról tájékoztatta a Bizottságot. A Chiquita az engedékenységi közlemény alapján mentességi kérelmet nyújtott be. Mivel a Chiquita által benyújtott információk lehetővé tették a Bizottság számára, hogy határozatot fogadjon el az 1/2003/EK rendelet 20. cikkének (4) bekezdése szerinti helyszíni vizsgálatról, a Chiquita az engedékenységi közlemény 8. pontjának a) alpontja értelmében a bírságok alóli feltételes mentességben részesült.

22. A Bizottság birtokában lévő bizonyítékok alapján a Chiquita a jogsértésben való részvételének legkésőbb a bizonyítékok Bizottságnak történő benyújtásakor véget vetett. Nincs továbbá bizonyíték arra, hogy a Chiquita a kartellmegállapodásokhoz való csatlakozás érdekében nyomást gyakorolt volna más címzettekre. Végezetül a Bizottság úgy véli, hogy a Chiquita eleget tett az engedékenységi közlemény 11. pontjának a) alpontjában szereplő követelményeknek. A Chiquita mentesül minden olyan bírság alól, amelyet máskülönben kiszabtak volna rá.

III. HATÁROZAT

23. A következő vállalkozások megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét azáltal, hogy a banán referenciaárának összehangolását eredményező összehangolt magatartásban vettek részt:

- a) a Chiquita Brands International Inc. 2000. január 1-jétől 2002. december 1-jéig;
- b) a Chiquita International Ltd. 2000. január 1-jétől 2002. december 1-jéig;
- c) a Chiquita International Services Group N.V. 2000. január 1-jétől 2002. december 1-jéig;
- d) a Chiquita Banana Company B.V. 2000. január 1-jétől 2002. december 1-jéig;
- e) a Dole Food Company, Inc. 2000. január 1-jétől 2002. december 31-ig;
- f) a Dole Fresh Fruit Europe OHG 2000. január 1-jétől 2002. december 31-ig;

- g) az Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG 2000. január 1-jétől 2002. december 31-ig;
- h) a Fresh Del Monte Produce Inc. 2000. január 1-jétől 2002. december 31-ig.

A jogsértés a következő tagállamokat érintette: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Németország, Luxemburg, Hollandia és Svédország.

24. A fentiekben bemutatott jogsértésért a következő bírságokat szabták ki:

- a) a Chiquita Brands International Inc., a Chiquita International Ltd., a Chiquita International Services Group N.V. és a Chiquita Banana Company B.V. vonatkozásában a bírság egyetemlegesen 0 EUR;
- b) a Dole Food Company, Inc. és a Dole Fresh Fruit Europe OHG vonatkozásában a bírság egyetemlegesen 45 600 000 EUR;
- c) az Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG vonatkozásában a Fresh Del Monte Produce Inc.-vel együtt egyetemlegesen a bírság 14 700 000 EUR.

25. A fentebb felsorolt vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal beszüntetni a jogsértést. Tartózkodniuk kell a fentiekben bemutatottal azonos bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, továbbá az olyan cselekedetektől és magatartástól, amelyeknek azonos vagy hasonló célja vagy hatása van.